

IDW®

#2 • CVR A

COOK  
PRICE

# my LITTLE PONY™

## LES AMIES C'EST MAGIQUE



Katie Cook



IDW<sup>®</sup>

#2 • CVR B

COOK  
PRICE

# my LITTLE PONY<sup>™</sup>

LES AMIES  
C'EST MAGIQUE



Katie Cook



IDW®

#2 • CVR C

COOK  
PRICE

# my LITTLE PONY™

## LES AMIES C'EST MAGIQUE



Katie Cook

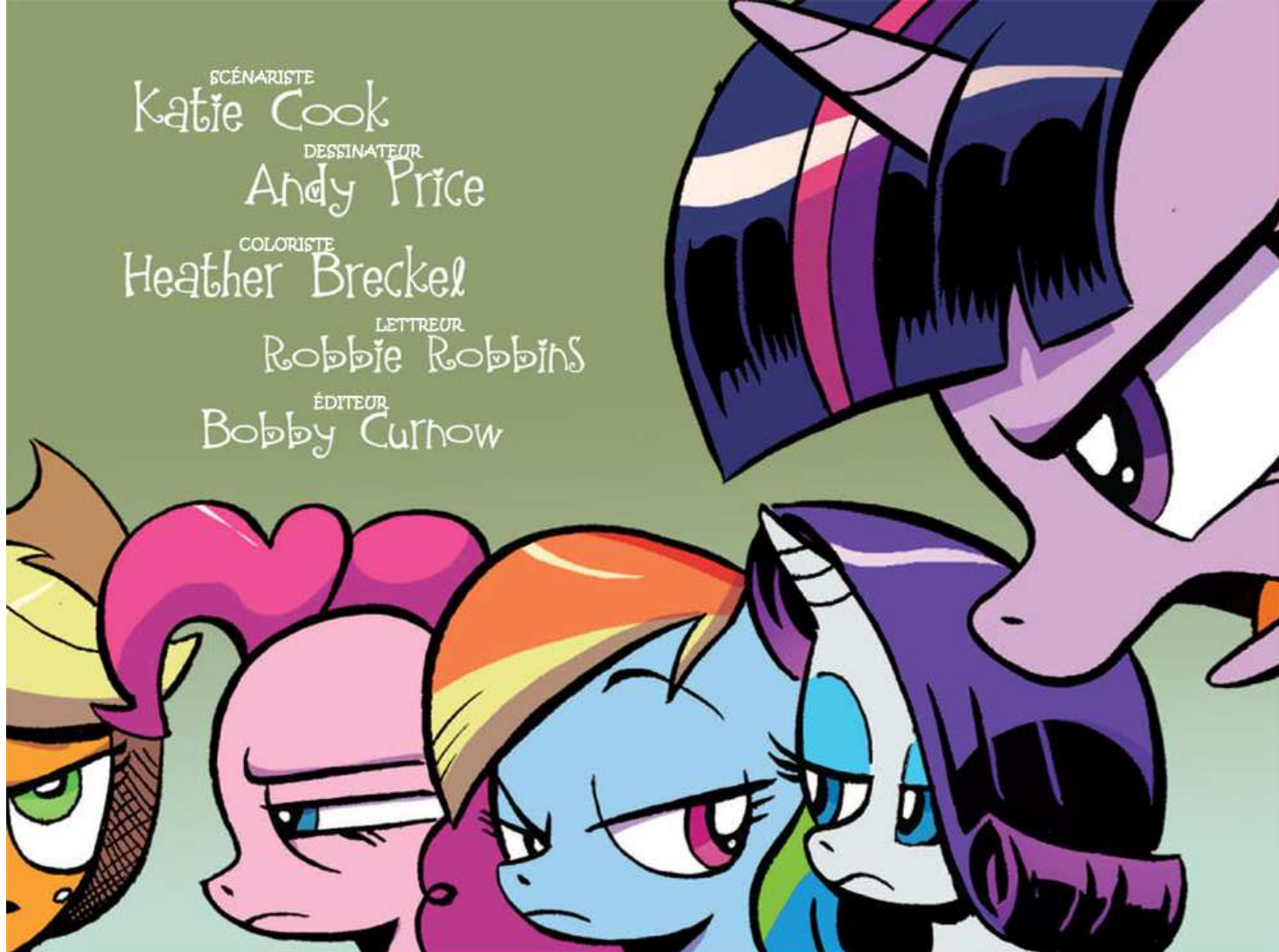


SCÉNARISTE  
Katie Cook  
DESSINATEUR  
Andy Price

COLORISTE  
Heather Breckel

LETTREUR  
Robbie Robbins

ÉDITEUR  
Bobby Curnow



Traduction française réalisée par Fou Dubulbe  
en attendant que Hasbro édite les comics MLP en français  
(et que le Père Noël fasse du ski)

N'hésitez pas à soutenir le travail des auteurs en achetant  
la version originale en ligne sur [Comixocology.com](http://Comixocology.com)

Vous pouvez aussi la commander sur ces sites :

<http://forbiddenplanet.com> (Angleterre)

<http://legionofcomics.co.uk> (Angleterre)

<http://www.comicshop.de> (Allemagne)

<http://shop.idwpublishing.com> (Amérique)

<http://tfaw.com> (Amérique)

Merci à Erin Comella, Robert Fewkes, Heather Hopkins, Valerie Jurries, Ed Lane, Brian Lenard, Marissa Mansollon, Donna Tobin, Michael Vogel, Mark Wiesenbahn et Michael Kelly pour leur aide précieuse.

IDW a été fondé par Ted Adams, Alex Garnet, Kris Oprisko et Robbie Robbins |

**IDW**



Licensed By:  
Ted Adams, CEO & Publisher  
Greg Goldstein, President & COO  
Robbie Robbins, EVP/Sr. Graphic Artist  
Chris Ryall, Chief Creative Officer/Editor-in-Chief  
Matthew Ruzicka, CPA, Chief Financial Officer  
Alan Payne, VP of Sales  
Dirk Wood, VP of Marketing  
Lorelei Bunjes, VP of Digital Services

Become our fan on Facebook [facebook.com/idwpublishing](http://facebook.com/idwpublishing)  
Follow us on Twitter [@idwpublishing](https://twitter.com/idwpublishing)  
Check us out on YouTube [youtube.com/idwpublishing](http://youtube.com/idwpublishing)  
[www.IDWPUBLISHING.com](http://www.IDWPUBLISHING.com)



MY LITTLE PONY: FRIENDSHIP IS MAGIC #2. DECEMBER 2012. FIRST PRINTING. HASBRO and its logo, MY LITTLE PONY, and all related characters are trademarks of Hasbro and are used with permission. © 2012 Hasbro. All Rights Reserved. IDW Publishing, a division of Idea and Design Works, LLC. Editorial offices: 5080 Santa Fe Street, San Diego, CA 92109. The IDW logo is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. Any similarities to persons living or dead are purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Idea and Design Works, LLC. Printed in Korea.

IDW Publishing does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories, or artwork.



# Le RETOUR DE La REINE CHRYSALIS

Partie II

BON, NOUS  
SOMMES ICI, SUR  
LES COLLINES  
MACINTOSH.

IL NOUS SUFFIT DE  
DESCENDRE VERS LE SUD  
EN TRAVERSANT LES  
CHAMPS DES MONTAGNES  
D'APPLELOSSA PUIS  
LA FORÊT DE LÉOTA...

ET NOUS  
ARRIVERONS AUX  
PORTES DU ROYAUME  
CHANGELIN EN UN  
CLIN D'ŒIL !

EN PLUS, IL Y AVAIT  
AUTREFOIS UNE MINE  
DANS CES MONTAGNES,  
NOUS POUVONS LA  
TRAVERSER POUR ALLER  
PLUS VITE !









HI!!



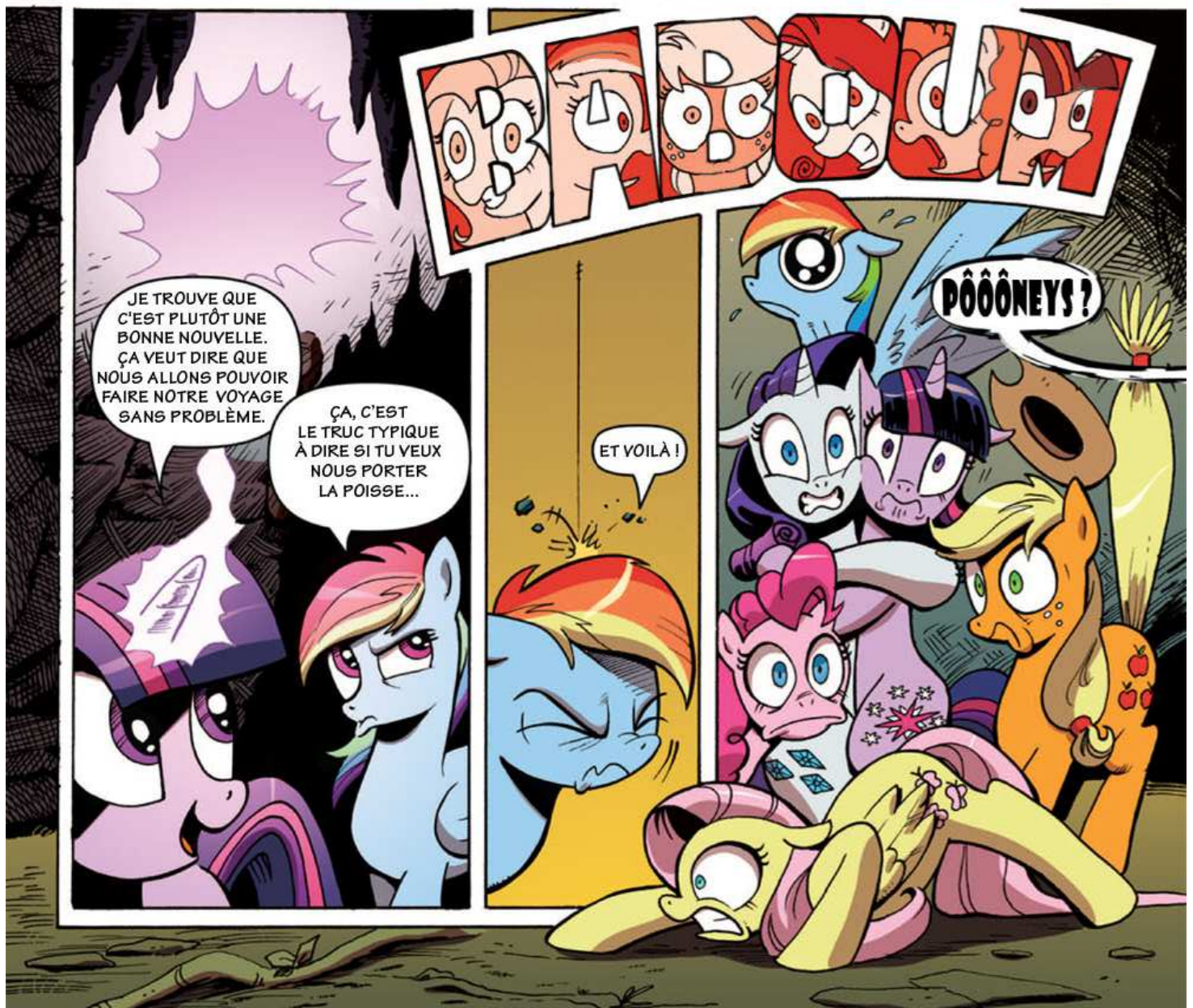
BIEN, NE RESTONS PAS ICI À NOUS TOURNER LES FERS. EN AVANT !



JE ME DEMANDE DEPUIS COMBIEN DE TEMPS PERSONNE N'EST VENU CREUSER ICI. C'EST TRÈS DÉCEVANT, IL NE RESTE PLUS AUCUNE PIERRE PRÉCIEUSE... RIEN QUE DE LA VIEILLE ROCHE TERNE.

SANS OUBLIER CE CHARMANT JEUNE HOMME ! ÇA BOUME, M'SIEUR SADCOS ?

MORTEL, PINKIE !



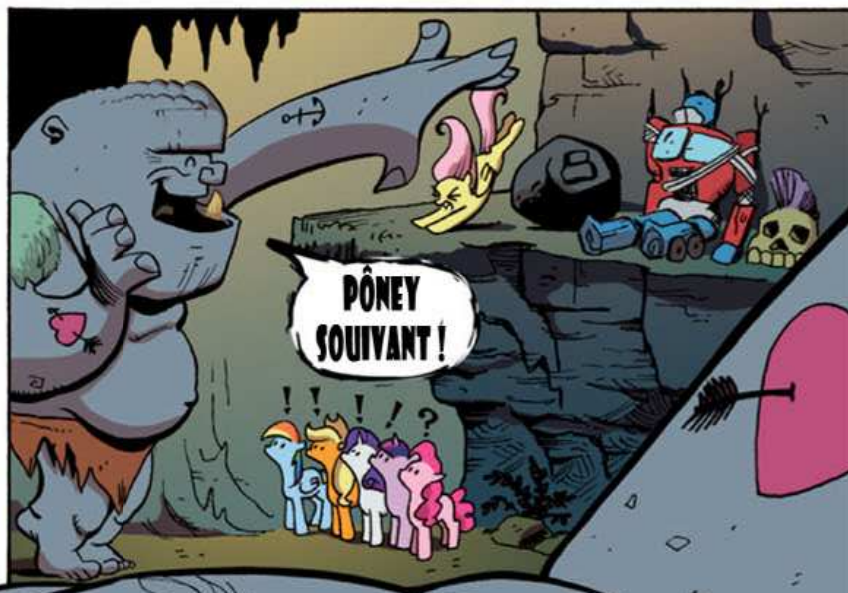
JE TROUVE QUE C'EST PLUTÔT UNE BONNE NOUVELLE. ÇA VEUT DIRE QUE NOUS ALLONS POUVOIR FAIRE NOTRE VOYAGE SANS PROBLÈME.

ÇA, C'EST LE TRUC TYPIQUE À DIRE SI TU VEUX NOUS PORTER LA POISSE...

ET VOILÀ !

PÔÔÔNEYS ?









CE MASSACRE  
DOIT CESSER !

→ EH EH ! ←  
ET SI ON LUI LAISSAIT  
ENCORE UNE MINUTE ?  
NOTRE PETIT RAINBOW N'A  
JAMAIS ÉTÉ AUSSI  
MEUGNONNE !

JE  
T'ENTENDS !



JE PEUX UTILISER  
MA MAGIE POUR  
LES REDESENCRE...  
ON TENTE LE COUP ?

PAS MOYEN  
QU'ON SE TAILLE  
VU SA TAILLE.  
IL NOUS RATTRA-  
PERAIT EN DEUX  
SECONDES.



SI VOUS  
VOUS VOULEZ BIEN  
M'ACCORDER QUELQUES  
MINUTES... J'AI UN PLAN.  
SUIS-MOI PINKIE, J'AI  
BESOIN D'UNE  
ASSISTANTE.



QUE  
COMPTES-  
TU...

POPOPO !  
ON LAISSE L'AR-  
TISTE SE CON-  
CENTRER !



VOYONS...  
ENCORE UN PEU  
DE MOUSSE  
PAR ICI...



PINKIE, RAJOUTE  
QUELQUES PLANTES  
GRIMPANTES SUR  
CELUI-CI. ET METS  
ÇA À DROITE,  
PAS À GAUCHE...



PLUS TARD...

FINI !  
ET AVEC BRIO,  
IL FAUT  
L'ADMETTRE !

QU'EST-CE  
QUE TU VAS  
FAIRE DE CES...  
TRUCS ?









EST-IL  
SEULEMENT  
POSSIBLE  
D'ÊTRE PLUS BÊTE  
QU'UN TROLL !?



ON A DÉJÀ  
ESSAYÉ D'OBTENIR  
NOS MARQUES DE  
BEAUTÉ EN  
FABRIQUANT  
DES JOUETS ?

JE SUIS  
SÛRE QUE J'EN  
FERAIS D'A-DO-  
RA-BLES !

C'EST ÇA QUE  
VOUS AVEZ RETENU ?  
NOTRE DESTIN POURRAIT  
ÊTRE DE DEVENIR  
DES CHASSEUSES  
DE TROLL !

BON,  
D'ACCORD.  
C'EST POSSIBLE.




IL EST TEMPS QUE JE  
M'AMUSE UN PEU AVEC TOI  
ET TES AMIES, TWILIGHT  
SPARKLE. ET SI QUELQUES UNS  
DE MES CHANGELINS  
VENAIENT TE FAIRE  
TA FÊTE ?



PINKIE PIE  
EST LA REINE  
DE LA FÊTE !

TAIS-TOI.



VOUS SAVEZ  
CE QU'IL VOUS RESTE  
À FAIRE ! JE VOUS  
AI À L'ŒIL !



EHEH !

TOUT DEVRAIT BIEN SE PASSER DÉSORMAIS. CONTINUONS TOUT DROIT ET NOUS SERONS SORTIES DE LA GROTTE DANS QUELQUES INSTANTS !

SAUTE

SAUTE  
SAUTE

OH NON !  
TU PENSES QUE  
C'EST UN AUTRE  
TROLL ?

ÇA N'EN A  
PAS VRAIMENT  
L'AIR...

C'EST UN  
ÉBOULE-  
MENT !  
COUREZ !

NON ! IL FAUT  
QUE L'ON RESTE EN-  
SEMBLE ! REVEZ !

CRASH

JE SUIS AVEC  
PINKIE PIE ! TOUT LE  
MONDE VA BIEN ?

RARITY ET  
MOI SOMMES  
LÀ ! TWILIGHT ?

JE SUIS AVEC  
FLUTTERSHY !

OUF ! ON S'EN  
SORT INDEMNES !









ET BLOQUÉE AVEC PINKIE PIE, TU IMAGINES LE CAUCHEMAR ? C'EST SANS AUCUN DOUTE LE PONEY LE PLUS LOURDINGUE QUE J'AI JAMAIS RENCONTRÉ !



MAIS... QUE... ET DIRE QUE JE LES PRENAIS POUR MES AMIES ! COMMENT OSENT-ELLES ! ?

LOURDINGUE ?! C'EST LA PREMIÈRE FOIS DE MA VIE QUE J'ENTENDS QUELQU'UN DIRE ÇA EN PARLANT DE MOI !



JE SUIS LOURDINGUE ? TOUT CE QUE JE VEUX, C'EST APPORTER DU BONHEUR AUX AUTRES...

BAH ! QU'EST-CE QU'ON EN A À FICHE D'ELLES DE TOUTE MANIÈRE ? ON N'A PAS BESOIN DE LES ATTENDRE POUR SE TIRER D'ICI !



AILLEURS DANS LA GROTTE...

BON SANG, JE NE PEUX PAS SENTIR TWILIGHT ! CE N'EST QU'UNE INTELLO M'AS-TU-VU !

ET FLUTTERSHY ALORS ? CETTE GOURDE A PEUR DE SON OMBRE ! POURQUOI SE TRIMALLE-T-ON UNE TROUILLARDE PAREILLE ?

HEIN ?! MAIS QU'EST-CE QU'IL LEUR PREND ?!

→ SNIF →



QUELQUES CAILLOUX  
PLUS LOIN...

APPLEJACK SE  
COMPORTE COMME SI ELLE  
ÉTAIT À LA TÊTE DU GROUPE !  
POURTANT, ELLE N'A NI MAGIE NI  
CONNAISSANCES... ELLE EST AUSSI  
LAMENTABLE ET INUTILE QUE  
SA GRAND-MÈRE !

ET MOI, JE N'ARRIVE  
PAS TOUJOURS À CROIRE QUE  
RARITY SOIT VENUE SAUVER  
SA SŒUR. ELLE VA FAIRE  
DEMI-TOUR DÈS QU'ELLE SE  
SERA TÂCHÉE UN SABOT.

HIHIHI !

C'EST  
IMPARDON-  
NABLE !

COMMENT  
FLUTTERSHY  
PEUT-ELLE  
PENSER ÇA ? !

PARTONS D'ICI ET  
ALLONS RETROUVER  
NOS SŒURS. AVEC  
DES AMIES PAREILLES,  
PAS BESOIN  
D'ENNEMIS !

LA SORTIE !  
NOUS AVONS  
RÉUSSI !

NOUS L'AVONS  
TROUVÉE AUSSI, ET  
NOUS N'AVONS PAS EU  
BESOIN DE TA "MAGIE"  
OU DE TES "CONNAIS-  
SANCES" IDIOTES.

ÉCOUTEZ-LA !  
JE CROIS SAVOIR  
QUI EST LA VRAIE  
"PRÉTENTIEUSE"  
ICI !

HEIN ?

PARDON ?  
IL N'Y A PAS DE MAL  
À ÊTRE UNE LICORNE  
ET À AIMER SE  
CULTIVER !

QU'EST-CE QUE C'EST  
QUE CETTE INVECTIVE ?  
OH, DÉSOLÉE POUR CE MOT  
COMPLIQUÉ, J'OUBLIAIS TON  
VOCABULAIRE LIMITÉ  
D'ATTARDÉE !



VOUS SAVEZ QUOI ?  
LA LOURDINGUE  
PRÉFÈRE SE  
TAIRE. JE NE VOUDRAIS  
PAS PRENDRE LE  
RISQUE DE VOUS  
AGACER !

ET APPRENEZ  
QUE JE N'HÉSITE JAMAIS  
À ME SALIR LES SABÔTS  
LORSQUE C'EST NÉCESSAIRE. C'EST JUSTE QUE  
JE N'AIME PAS ÇA.

C'EST LE BON  
MOMENT POUR  
NOUS L'APPRENDRE  
VU CE DANS QUOI  
TU ES EN TRAIN  
DE MARCHER.

QUOI ! ?

EUH... LES FILLES ?  
QU'EST-CE QUI A HUIT  
PATTES, TISSE UNE  
TOILE ET SE TROUVE  
JUSTE AU-DESSUS  
DE NOUS ?

JE SAIS,  
JE SAIS ! C'EST...  
EUH... C'EST...  
UNE TORTUE ?

FLOING !





OH, UNE ARAIGNÉE !  
MERCI POUR L'INDICE,  
MONSIEUR LE  
MONSTRE !

ÇA ALORS ! POUR  
ÊTRE EXACTE, C'EST UNE  
TARENTULE GÉANTE ! IL  
PARAIT QU'ELLES ONT EXACTE-  
MENT LE MÊME CARACTÈRE  
QUE CELUI QU'ON LEUR  
PRÊTE À PREMIÈRE  
VUE !

PAS BESOIN  
DE FAIRE  
TA TWILIGHT !









EUH...  
OK, TWILIGHT,  
JE TE LES  
LAISSE !

Thwip!



AH ! VOUS  
VOUS CROYEZ  
MALINS AVEC VOS  
CHAPEAUX  
RIDICULES ?

VOUS FAITES UN  
AMALGAME ENTRE  
LA COQUETTERIE  
ET LA CLASSE !

DIAMANTS BLEUS  
— UNIQUEMENT —  
BLEUS COMME  
LES YEUX  
DE DELINDA



THWIP!



LE TRAIN DE  
VOS INJURES  
ROULENT SUR LE  
RAIL DE MON  
INDIFFÉRENCE !

SAVAIS-TU QUE LE  
FIL D'UNE ARAIGNÉE EST  
À MOITIÉ AUSSI RÉSIS-  
TANT QUE L'ACIER ?  
ÉTONNANT, NON ?

TWILIGHT VA TE  
RÉCLAMER DES  
DROITS D'AUTEUR.



BERK  
BERK !

BON, C'EST  
PAS QUE JE M'ENNUIE,  
MAIS EST-CE QUE TU  
AURAS UNE INFORMATION  
UTILE AUSSI ? PAR  
EXEMPLE, COMMENT NOUS  
DÉBARASSER  
DE CES TRUCS ! ?

BAH... LES  
OISEAUX AIMENT  
BIEN MANGER LES  
ARAIGNÉES, MAIS ÇA  
ME REND TOUJOURS  
TRISTE...

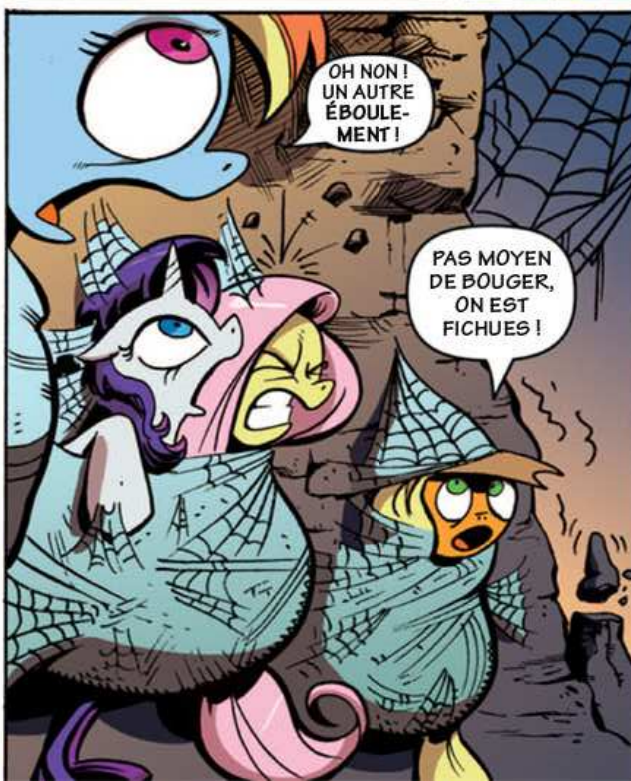


GNÉGNIAL !  
IL GNE NOUS  
RESTE PLUS QU'À  
TROUVER UN PIAF  
DE VINGT MÈTRES  
ET GNOUS SOMMES  
CHAUVÉES !

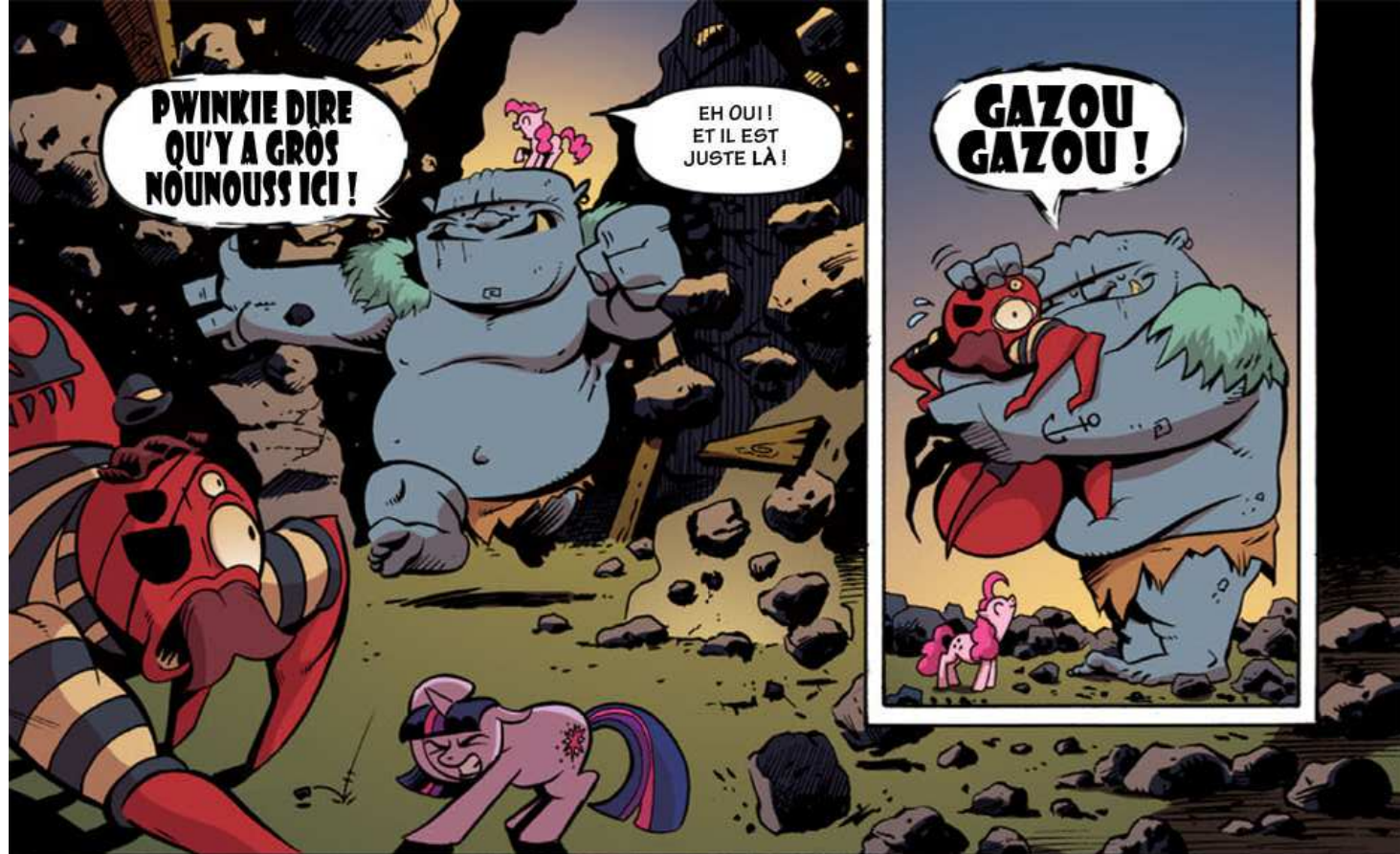














QUELQUES SORTS DE  
"DÉTOILAGE" PLUS TARD...

EH BEH, PINKIE,  
TU NOUS AS  
SAUVÉ LA MISE !

ET BIEN SÛR, TOUT CELA  
NE SERAIT JAMAIS ARRIVÉ  
SI ON ÉTAIT PASSÉES PAR-  
DESSUS LA MONTAGNE...

PARTIR UN JOUR

SANS  
RETOUR

EFFACER  
NOTRE

JE VOUS AI DÉJÀ  
DIT QUE CE CHEMIN  
ÉTAIT PLUS COURT !

NOTRE VIE  
AUSSI A FAILLI  
ÊTRE ÉCOUTÉE !

SI TU VEUX MON AVIS,  
MÊME SNOWDROP AURAIT  
ÉTÉ UNE MEILLEURE  
GUIDE QUE TOI !

PARDON ! ?

TU ES  
VRAIMENT MAL  
PLACÉE POUR  
...

COMME  
SI TU AVAIS  
DÉJÀ RÉUSSI  
À...

PUISQUE C'EST  
COMME ÇA, JE  
BOUDE ! JE NE SAIS  
MÊME PAS POUR-  
QUOI JE VOUS  
PARLE !

ÉCOUTEZ-MOI TOUTE CETTE HAINE  
ET CES RANCŒURS ENFOUIES ! N'Y A-T-IL  
RIEN DE PLUS PLAISANT QUE DE VOIR  
SIX AMIES S'ENTRE-DÉCHIRER ?

JE PENSE QU'UN  
BON MATCH DE  
TENNIS VAUT PLUS  
LE COUP.

OU DE  
BADMINTON !

VOUS AVEZ  
DÉJÀ JOUÉ À  
LA PÉTANQUE ?  
ÇA DÉCHIRE !

ENCORE QUELQUES  
JOURS À DEVOIR LES  
SUPPORTER... DUR DUR  
D'ÊTRE UNE REINE  
DU MAL.





ÉCOUTE-MOI, MADEMOISELLE "CHEMIN LE PLUS COURT", JE PENSE QUE TU DEVRAIS LAISSER QUELQU'UN D'AUTRE S'OCCUPER DE NOTRE ITINÉRAIRE.

QUELQU'UN COMME MOI.

JE SUIS LA SEULE AYANT LE POUVOIR D'INVOQUER LA CARTE... TU COMPTES FAIRE QUOI ? LA METTRE SOUS TON CHAPEAU ?

JE PRÉFÈRE ÇA AU RISQUE DE TE LAISSER CHOISIR NOTRE ROUTE.



ON... ON SE CALME, S'IL VOUS PLAÎT. JE SUIS SÛRE QU'EN DISCUTANT DE MANIÈRE CALME ET ADULTE, NOUS POURRONS...



TU SAIS CE QUI POURRAIT ME CALMER ? FAIRE SA FÊTE À CELLE QUI PENSE QUE JE NE SUIS PAS DU GENRE À ALLER SAUVER MA PROPRE SŒUR !



RARITY ET MOI POUVONS TRÈS BIEN NOUS PASSER DE VOUS OU DE VOTRE MAGIE. IL NE S'AGIT PAS DE VOS SŒURS, ALORS RENTREZ CHEZ VOUS.



AH OUAIS ? BAH ON N'A PAS BESOIN DE VOUS NON PLUS ! BON VENT !



TIENS, VOUS ÊTES AVEC L'INTELLO M'AS-TU-VU MAINTENANT ?

EUH... ON DIRAIT BIEN. POURQUOI ?

AUCUN NUAGE À L'HORIZON JE PRÉSUME ?

TU RIGOLES ? IL FAIT SUPER BEAU !



VOUS ÊTES GONFLÉES ! LA TROUILLARDE ET L'INTELLO SE DÉBROUILLERONT TRÈS BIEN TOUTES SEULES !

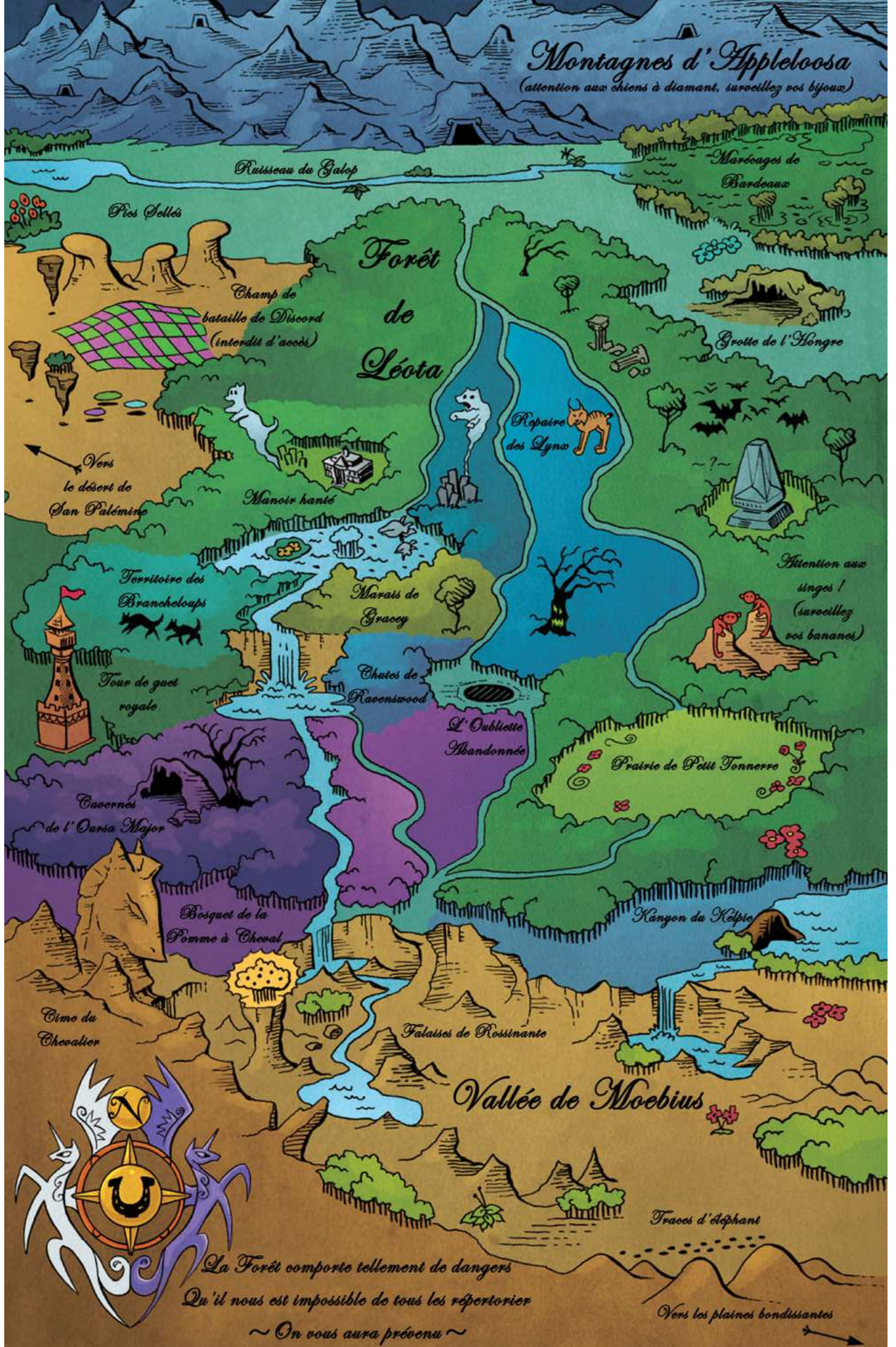






# Montagnes d'Appleloosa

(attention aux chiens à diamant, surveillez vos bijoux)



La Forêt comporte tellement de dangers  
Qu'il nous est impossible de tous les répertorier  
~ On vous aura prévenu ~



Note du traducteur :

Voici la carte originale pour ceux qui souhaitent connaître les véritables noms. Une très grande partie d'entre eux reposent sur des jeux de mots ou des références.

Par exemple, j'ai traduit Froud Valley par Vallée de Moebius car il me semble que, bien qu'ils soient tous les deux des artistes à l'imaginaire exceptionnel, l'un parlera plus aux anglophones et l'autre aux francophones.

